

## Quinta Feira da Quarta Semana da Quaresma

Fonte:

Missal Quotidiano Latim-Português,

D. Beda Keckeisen, 1947, pp. 290 a 294

[Obras Raras do Catolicismo](#)

### **QUINTA-FEIRA DA IV. SEMANA DA QUARESMA**

Statio ad Ss. Silvestrum et Martinum

Na igreja de S. Martinho, venerado por ter ressuscitado vários mortos, as Leituras nos falam de duas ressurreições. A mãe aflita (a Igreja) encontra um Enviado de Deus. Pelo Batismo e pela Penitência, ressurgimos a uma vida nova. É o Cristo quem no-la comunica por sua Ressurreição.

**Introitus** (Ps. 104, 3-4 — ib. 1)

**L**ætétur cor quæréntium  
Dóminum: quæríte Dó-  
minum, et confirmámini:  
quæríte fáciem ejus semper.  
Ps. Confitémini Dómino, et  
invocáte nomen ejus: an-  
nuntiáte inter gentes ópera  
ejus. *✠ Glória Patri.*

Alegre-se o coração dos que  
procuram o Senhor! Procurai  
o Senhor e Ele vos fortale-  
cerá; procurai sempre a sua  
face. Ps. Louvai o Senhor e  
invocai o seu Nome: anunciai  
as suas obras entre as nações.  
*✠ Glória ao Padre.*

**Oratio**

Præsta, quæsumus, omní-  
potens Deus: ut, quos jejú-  
nia votíva castígant, ipsa  
quoque devótio sancta lætí-  
ficet; ut, terrénis afféctibus  
mitigátis, fácius cæléstia  
capiámus. Per D. N.

Concedei, Vos pedimos, ó Deus  
onipotente, que mortificados  
por êstes solenes jejuns, nos  
alegre a santa oblação, para  
que, diminuídos os nossos afe-  
tos terrenos, mais facilmente  
alcancemos os bens celestiais.  
Por N. S.

Outras Orações do Tempo, à pag. 707, n. 4.

**Lectio** (4 Reg. 4, 25-38)

Léctio libri Regum.

In diébus illis: Venit múlier  
Sunamítis ad Eliséum in  
montem Carméli: cumque  
vidísset eam vír Dei e con-  
tra, ait ad Giézi púerum su-  
um: Ecce Sunamítis illa. Va-  
de ergo in occúrsum ejus,  
et dic ei: Récte ne ágitur cir-  
ca te, et circa vírum tuum,  
et circa fílium tuum? Quæ  
respóndit: Recte. Cumque  
venísset ad vírum Dei in  
montem, apprehéndit pedes  
ejus: et accéssit Giézi, ut  
amovéret eam. Et ait homo  
Dei: Dimítte illam: ánima  
enim ejus in amaritúdine  
est, et Dóminus celávit a  
me, et non indicávit mihi.  
Quæ dixit illi: Numquid pe-  
tívi fílium a dómimo meo?

Naqueles dias, procurou uma  
Sunamita a Eliseu, no monte  
Carmelo. Quando êsse homem  
de Deus a viu chegar, disse a  
Giezi, seu servo: Eis aquela  
Sunamita. Vai ao seu encontro  
e pergunta-lhe: Tudo vai bem  
para ti, para o teu marido  
e para o teu filho? E ela  
lhe respondeu: Bem. Quando  
chegou junto ao homem de  
Deus, na montanha, abraçou  
os pés dêle; e Giezi apro-  
ximou-se para a afastar. O  
homem de Deus lhe disse:  
Deixa-a, pois a sua alma es-  
tá em amargura e o Senhor  
mo escondeu e não mo reve-  
lou. Disse ela então: Pedi eu,  
porventura, algum filho a meu  
senhor? Não te disse eu: Não





Numquid, non dixi tibi: Ne illúdas me? Et ille ait ad Giézi: Accíngē lumbos tuos, et tolle báculum meum in manu tua, et vade. Si occurrerit tibi homo, non salútes eum: et si salutáverit te quíspiam, non respóndēas illi: et pones báculum meum super fáciem púeri. Porro mater púeri ait: Vivit Dóminus et vivit ánima tua, non dimíttam te. Surréxit ergo, et secútus est eam. Giézi autem præcésserat ante eos, et posúerat báculum super fáciem púeri, et non erat vox neque sensus: reversúsque est in occúrsum ejus, et nuntiávit ei, dicens: Non surréxit puer. Ingréssus est ergo Eliséus domum, et ecce, puer mórtuus jacébat in léctulo ejus: ingressúsque clausit óstium super se et super púerum: et orávit ad Dóminum. Et ascéndit, et incúbuit super púerum: posuítque os suum super os ejus, et óculos suos super óculos ejus, et manus suas super manus ejus: et incurvávit se super eum: et calefácta est caro púeri. At ille revérsus, deambulávit in domo, semel huc atque illuc: et ascéndit et incúbuit super eum: et oscitávit puer sépties, aperuítque óculos. At ille vocávit Giézi, et dixit ei: Vocá Sunamítidem hanc. Quæ vocáta ingrēssa est ad eum. Qui ait: Tolle fílium tuum.

me iludas ? Eliseu disse a Giezi: Cinge os teus rins, toma em tua mão o meu bastão e parte. Se encontrares alguém, não o saúdes; se alguém te saudar, não lhe respondas; e põe o meu bastão sôbre a face do menino. Disse-lhe entretanto a mãe do menino: Pelo Senhor e por tua alma, eu não te deixarei. Êle levantou-se, pois, e a acompanhou. Giezi entretanto os havia precedido, e pusera o bastão sôbre a face da criança. Esta, porém, não tinha voz, nem dava sinal de vida. Êle voltou ao encontro do seu senhor e lho anunciou; dizendo: A criança não ressuscitou. Chegando pois, Eliseu, à casa, achou a criança morta, deitada em seu leito. Entrou e logo fechou a porta sôbre a criança; e orou ao Senhor. Subindo então ao leito, deitou-se sôbre a criança; pôs sua bôca sôbre a bôca do menino, os seus olhos, sôbre os olhos dêle e as suas mãos sôbre as mãos da criança; e curvando-se sôbre ela, aquecida ficou a carne da criança. Descendo, deu voltas pela casa, de um lado para o outro; e depois, subindo ao leito, deitou-se novamente sôbre o menino. Então a criança bocejou sete vêzes e abriu os olhos. E Eliseu chamou Giezi e disse-lhe: Chama esta Sunamita. Quando chamada, veio ela até junto dêle. E Eliseu disse: Toma o teu filho. Aproximou-se a mulher e lançou-se





Venit illa, et còrruit ad pedes ejus, et adorávit super terram: tulítque fílium suum, et egréssa est, et Eliséus revérsus est in Gálgala.

a seus pés, adorando-o com o rosto em terra. Tomando o seu filho, retirou-se. E Eliseu regressou para Gálgala.

**Graduale** (Ps. 73, 20, 19 et 22)

Réspice, Dómine, in testaméntum tuum: et ánimas páuperum tuórum ne obliuiscáris in finem. *V* Exsúrge, Dómine, júdica causam tuam: mémor esto oppróbrii servórum tuórum.

Olhai propício, Senhor, para a vossa aliança, e não Vos esqueçais para sempre dos vossos pobres. *V* Levantai-Vos, Senhor, e julgai a vossa causa; lembrai-Vos do opróbrio de vossos servos.

**Evangelium** (Luc. 7, 11-16)

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

In illo témpore: Ibat Jesus in civitátem, quæ vocátur Naím: et ibant cum eo discípuli ejus et turba copiósá. Cum autem appropínquáret portæ civitátis, ecce, defúnctus efferebátur fílius únícus matrís suæ: et hæc vídua erat: et turba civitátis multa cum illa. Quam cum vídisset Dóminus, misericórdia motus super eam, dixit illi: Noli flere. Et accéssit et tétigit lóculum. (Hi autem, qui portábant, steterunt). Et ait: Adoléscens, tibi dico, surge. Et resédit, qui erat mórtuus, et cœpít loquí. Et dedit illum matrí suæ. Accépit autem omnes tímor: et magnificábant Deum, dicéntes: Quia Prophéta magnus surréxit in nobis: et quia Deus visitávit plebem suam.

Naquele tempo, ia Jesús para uma cidade chamada Naim. Iam com Êle os seus discípulos e uma grande multidão. E quando chegou perto da porta da cidade, eis que levavam um defunto, filho único de sua mãe, que era viúva. Vinha com ela muita gente da cidade. Vendo-a, o Senhor moveu-se de compaixão para com ela, e disse-lhe: Não chores. Depois, aproximou-se e tocou no esquife. (E os que o levavam, pararam.) Então Jesús disse: Jovem, eu te digo, levanta-te. E o que estava morto se sentou, e começou a falar. E Jesús o entregou à sua mãe. Todos porém se encheram de temor; e glorificavam a Deus, dizendo: Um grande Profeta surgiu entre nós; e Deus visitou o seu povo. — Credo.



**Offertorium** (Ps. 69, 2, 3 et 4)

Dómine, ad adjuvándum me festína: confundántur omnes, qui cógitant servis tuis mala.

Senhor, apressai-Vos em me socorrer. Sejam confundidos todos os que intentam males a vossos servos.

**Secreta**

Purífica nos, miséricors Deus: ut Ecclesiæ tuæ preces, quæ tibi gratæ sunt, pia múnera deferéntes, fiant expiátis méntibus gratióres. Per D. N.

Purificai-nos, ó Deus misericordioso, a fim de que as preces de vossa Igreja, que Vos agradam, ainda mais agradáveis se tornem depois de purificadas as almas daqueles que

Vos oferecem estas piedosas dádivas. Por N. S.

Secretas do Tempo, à pag. 707, n. 4. Prefácio, à pag. 702, 3.

**Communio** (Ps. 70, 16-17, 18)

Dómine, memorábor justitiæ tuæ solius: Deus, docuísti me a juventúte mea: et usque in senéctam et sénium, Deus, ne derelínquas me.

Senhor, eu me lembro somente de vossa fidelidade. O' meu Deus, desde a minha mocidade me instruistes; não me abandoneis até a minha idade mais avançada.

**Postcommunio**

Cæléstia dona capiéntibus, quæsumus, Dómine: non ad iudícium proveníre patiaris, quæ fídelibus tuis ad remédium providísti. Per D. N.

Nós Vos rogamos, Senhor, não permitais que êstes Dons celestiais que preparastes para remédio dos fiéis, sirvam de condenação aos que os recebem. Por N. S.

Postcommunios do Tempo, à pag. 707, n. 4.

Super pópulum: Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.

**Oratio.** Pópuli tui, Deus, institútor et réctor, peccáta, quibus impugnátur, expélle: ut semper tibi plácitus, et tuo munímine sit secúrus. Per D. N.

O' Deus, Mestre e Guia de vosso povo, afastai dêle os pecados que o assaltam, a fim de que sempre Vos agrade e esteja seguro de vossa proteção. Por N. S.



